



RAPPORT QUALITATIF DE LA MOBILITÉ EUROPÉENNE ERASMUS + SEGPA COLLÈGE DE LA GAROSSE SAINT-ANDRÉ-DE-CUBZAC

Du 12 au 24 mars 2017, 14 élèves, filles et garçons, des classes de 3^{ème} SEGPA du collège La Garosse, sont partis deux semaines à SALAMANQUE, en Espagne.

Ils étaient accompagnés et encadrés par quatre enseignantes et un agent du CD33.

Ils ont été accueillis à l'IES Deputacion Provincial, établissement scolaire de formation professionnelle.



SEGPA Collège La Garosse
270, chemin du gymnase
33240 SAINT-ANDRE-DE-CUBZAC
Téléphone : 05 57 43 12 36
Messagerie : ce.0331887x@ac-bordeaux.fr

L. MORISSET,
DASEGPA, Avril 2017



1. RESUME DU PROJET FINALISE

1.1 Contexte

Le collège de La Garosse s'est porté candidat, à l'appel du Conseil départemental de la Gironde, pour faire partir des élèves de 3^{ème} SEGPA grâce au dispositif ERASMUS+ au cours de l'année scolaire 2016-2017.

Le collège est situé en zone semi-rurale, « ruraine » accueille 850 élèves, issus de Saint-André-de-Cubzac même et de quelques villages environnants. Les classes de SEGPA accueillent environ 80 élèves, issus d'une zone géographique beaucoup plus étendue (une vingtaine de petits villages dans un rayon de 15-20 km autour du collège). Tous les élèves sont, dans leur majorité, tributaires des transports scolaires.

Les familles comme les élèves sont assez peu mobiles, les seuls moyens de déplacements en dehors de la voiture, sont les transports en commun, bus et/ou train. Cela a un impact direct sur le choix des lieux de stages en entreprises, de fait limité à ce qui existe autour du domicile des élèves.

L'accès à la culture, qui se concentre essentiellement dans la métropole bordelaise, est également une difficulté et pèse financièrement sur le budget du collège.

La mobilité a permis de concilier les deux : accéder facilement à un lieu de formation professionnelle répondant aux besoins des élèves et les plonger dans un bain culturel riche et varié.

Le but de ce séjour était de partir en stage de formation professionnelle à l'étranger et de découvrir des modes de qualifications professionnelles de jeunes entre 14 et 18 ans. Le choix final a été l'ESPAGNE et SALAMANQUE.

Ce projet a été présenté aux élèves et à leurs familles dans toutes ses dimensions. Les professeurs ont insisté sur le surplus de travail demandé par cette mobilité ; de la même façon, ils ont exprimé clairement leur volonté de partir avec des adolescent(e)s responsables, n'ayant pas posé de problème particulier de comportement au collège, dans les sorties pédagogiques, ayant intégré la nécessité de respecter les consignes de sécurité en ateliers, ainsi que les règles imposées dans l'entreprise à l'occasion de leurs stages précédents.

Certains élèves ont renoncé tout-de-suite à se porter candidat ; dans les élèves obéissant aux critères présentés, une seule élève n'a pas pu partir, en raison d'un refus catégorique de sa famille et malgré les nombreuses tentatives des professeurs de rassurer ses parents.

Les 14 élèves volontaires, 6 filles et 8 garçons, âgés de 15 à 16 ans, sont scolarisés en classe de 3^{ème} SEGPA, au collège La Garosse à SAINT-ANDRE-DE-CUBZAC. Trois d'entre eux relèvent du dispositif ULIS. Les élèves des enseignements adaptés sont des élèves présentant « des difficultés scolaires graves et persistantes ». L'objectif de ces classes est de préparer l'élève à poursuivre sa formation, en allant préparer un CAP, soit sous statut scolaire, en lycée professionnel, soit en entreprises, par le biais d'un CFA, en étant apprenti.

La formation professionnelle occupe une place importante dans le cursus de l'élève, à partir de la classe de 4^{ème}, par la découverte de familles de métiers, dans trois champs professionnels (HABITAT, HYGIENE-ALIMENTATION-SERVICES et VENTE-DISTRIBUTION-MAGASINAGE) ; et la pratique de stages en entreprises, d'une durée d'une à trois semaines selon l'âge des élèves.

Le groupe a été accueilli dans un établissement de formation professionnelle, l'IES Diputacion Pro-



vincial, dirigé par M. José SANTOS, pour y suivre des séquences de formation professionnelle en ateliers, complétées par la découverte d'entreprises locales en liaison avec les formations dispensées.

Pendant leur temps libre, les élèves ont pu visiter la ville qui les a accueillis à l'occasion d'un programme organisé par leurs enseignants, avec le concours de leurs hôtes espagnols.

Le groupe était logé dans une auberge de jeunesse. Le voyage jusqu'à SALAMANQUE s'est fait en bus et en avion. Les déplacements nécessaires sur place ont été effectués avec une compagnie d'autobus locale.

1.2 Objectifs généraux

- S'impliquer dans un projet collectif
- Quitter son territoire à des fins de formation professionnelle
- Quitter le cocon familial, développer un peu plus son autonomie, prendre en charge sa vie quotidienne (toilette, linge sale, rangement, ménage)
- Vivre ensemble, dans tous les aspects du quotidien (repas, coucher, loisirs...)
- Découvrir un autre mode de vie, d'autres paysages, une autre culture
- Connaître quelques rudiments d'une langue étrangère, s'en servir (ou utiliser l'Anglais si nécessaire)
- Utiliser de nouveaux outils de communication
- Rencontrer d'autres jeunes, garçons et filles de la même tranche d'âge, échanger, partager une expérience, des savoir-faire, travailler ensemble et produire des objets, des services, des réalisations de type professionnel.
- Etablir des similitudes, des différences dans les modes de formations professionnelles et l'accès à la qualification
- Donner peut-être, l'envie de s'expatrier, voir qu'il est possible de travailler, de se former à l'étranger
- Transmettre son expérience, en faire bénéficier, au retour, l'ensemble de la Communauté éducative
- Valider le maximum de compétences du Socle Commun de Connaissances de Compétences et de Culture, dans tous les domaines possibles, en liaison avec le LSU

1.3 Organisation sur place

Les élèves quittaient leur hébergement tous les matins pour rallier l'établissement à pied. Idem pour le retour. Quand la fatigue a commencé à se faire sentir, une partie du groupe prenait les transports en commun.

Ils ont été pris en charge par petits groupes de 4 ou 5 élèves et intégrés aux élèves espagnols selon un planning pré-établi lors de la préparation de cette mobilité, par les enseignants et le directeur de l'établissement d'accueil. Ils ont travaillé en collaboration avec leurs pairs, en tutorat, sous le regard et avec les consignes de travail du professeur de la discipline, secondé par un enseignant français. Seul le professeur de l'Atelier électricité a refusé ce mode de fonctionnement. Il accueillait les élèves mais sans la présence du professeur accompagnateur.

La communication n'a pas posé de problème insurmontable : certains élèves ont utilisé les traducteurs proposés comme application dans leurs smartphones, le vocabulaire technique de base, avait été traduit sur des panneaux d'affichage pour faciliter la compréhension et l'exécution des tâches à accomplir. Les enseignants ont également servis d'interprètes.

Les élèves français ont tourné sur les trois ateliers mis à leur disposition (Cuisine/Service, Electrici-



té, Menuiserie). Ils ont produit du service ou participé à la fabrication de différents objets, utilisé les techniques de travail inhérentes à chacun des ateliers.

1.4 Gestion des temps libres

Les fins de journées ont donné lieu à l'élaboration et à la rédaction d'une page résumant les activités réalisées, la composition des repas, la météo du jour, en espagnol et en français, les activités proposées aux élèves en dehors des cours d'enseignement professionnel. Cette page était ensuite mise en ligne sur le blog de la SEGPA, à destination des familles et de l'ensemble de la communauté éducative du collège (en voir un exemplaire - Annexe 1).

Les enseignants ont organisé différentes visites, avec comme point d'orgue, un rallye dans le centre-ville de SALAMANQUE ; le groupe est également parti en bus à la découverte du village fortifié d'AVILA, autre site touristique remarquable de la région.

Les élèves ont eu des moments entre eux, pour flâner en ville, jouer les touristes, faire leurs emplettes, acheter des souvenirs. Ils ont retrouvé leurs camarades espagnols hors contexte scolaire. Ils ont créé ensemble un groupe sur Instagram.

Des séances improvisées de pratiques sportives de détente ont été proposées aux élèves volontaires, sur les installations voisines ou les parcs, les rives de la rivière TORMES.

M. SANTOS, le directeur du lycée d'accueil a joué le guide improvisé pour la visite de SALAMANQUE ; son épouse a gentiment invité les élèves et les professeurs intéressés, à participer à une séance d'initiation à la Sévillane qu'elle anime dans son association.



Petite séance de footing



Visite d'AVILA en tuk-tuk



La visite guidée de SALAMANQUE avec M. et Mme SANTOS



Initiation à la Sévillane

1.5 Bilan par rapport aux objectifs généraux définis préalablement pour le groupe d'élèves

Objectifs initiaux	Résultats	Bénéfices à plus long terme...
S'impliquer dans un projet collectif	Très satisfaisant (TS)	Elèves qui auront acquis une expérience, un vécu et pourront plus facilement s'impliquer dans d'autres projets avec moins d'appréhension.
Quitter son territoire à des fins de formation professionnelle	TS	Aller se former/travailler à l'étranger est possible, l'accepter et le vivre est un atout dans sa vie professionnelle.
Quitter le cocon familial, développer un peu plus son autonomie, assumer quelques tâches quotidiennes	TS. Malgré les difficultés de certains, qui n'étaient jamais partis sans leurs parents	La rupture avec la famille fait partie de la dynamique d'accès à l'âge adulte. Se prendre en charge dans sa vie quotidienne est une nécessité.
Vivre ensemble, dans tous les aspects du quotidien (repas, coucher, loisirs...)	S. Un élève n'a pas joué le jeu et s'est avéré pénible tout au long du séjour.	Savoir partager un lieu de vie, un espace de travail, s'obliger à certaines concessions, adopter un autre point de vue, affirmer le sien, collaborer sont essentiels dans la vie.
Découvrir un autre mode de vie, d'autres paysages, une autre culture	TS	L'ouverture culturelle, la découverte de l'Autre, sans a priori, sans jugement à l'emporte-pièce, sans préjugé, est vital dans le monde d'aujourd'hui.
Connaître quelques rudiments d'une langue étrangère, s'en servir, ou utiliser l'Anglais si nécessaire	S	Au-delà la connaissance et de la pratique d'une langue étrangère, ce qui importe, c'est de réussir à se faire comprendre, même si c'est parfois difficile.
Utiliser de nouveaux outils de communication	TS	Mesurer la force de l'écrit, objet de mémoire, utiliser un blog comme outil de communication tourné vers l'extérieur. Avoir recours aux technologies modernes : traducteur instantané sur smartphone, Skype... Logiciel de création de diaporamas.
Rencontrer d'autres jeunes, garçons et filles de la même tranche d'âge, échanger, partager une expérience, des savoir-faire, travailler ensemble et produire des objets, des services, des réalisations de type professionnel.	TS	Accepter de travailler sous la responsabilité d'un tuteur, tenir compte de ses conseils ; pour soi-même, un jour, être à son tour une aide pour quelqu'un. Tolérer le jugement, la critique quand c'est fait de façon constructive.
Etablir des similitudes, des différences dans les modes de formations professionnelles et l'accès à la qualification	TS	D'autres pays forment également des apprentis, des ouvriers qualifiés, qui se forment à peu près sur le même mode qu'en France. Equivalence probable des diplômes de formation professionnelle ? (non vérifié).
Donner peut-être, l'envie de s'expatrier, voir qu'il est possible de travailler/se former à l'étranger	S	C'est encore trop tôt pour le savoir réellement, mais certains élèves en ont parlé et l'envisage éventuellement.
Transmettre son expérience, en faire bénéficier, au retour, l'ensemble de la Communauté éducative	S	Les autres élèves manifestent l'envie de vivre une telle expérience ; ils commencent déjà à solliciter les enseignants.
Valider le maximum de compétences du Socle Commun de Connaissances de Compétences et de Culture, dans tous les domaines possibles, en liaison avec le LSU	TS	Ce projet a été un déclencheur formidable chez beaucoup d'élèves. La charge cognitive a été certes, importante mais aura sur le moyen terme, des effets sur les performances des élèves.

TS : TRÈS SATISFAISANT – S : SATISFAISANT – AS : ASSEZ SATISFAISANT – NON EVALUÉ : NE





2. EVALUATION DE LA MOBILITE AU REGARD DES TROIS GRANDS AXES DU PROJET

2.1 Favoriser l'orientation professionnelle des jeunes scolarisés en classe de SEGPA

La mobilité a été un formidable levier dans la détermination du projet de formation professionnelle de certains élèves du groupe. Cette immersion, grandeur nature, leur a permis de se projeter plus facilement dans ce que pourrait être leur futur métier. Etre en contact avec des élèves plus âgés, déjà engagés dans un cursus de formation qualifiante, leur a permis de se projeter sur ce qui les attendait eux-mêmes dans quelques mois à travers l'exemple de leurs tuteurs.

2.2 Ouvrir un territoire, le pays de la Haute-Gironde, à l'EUROPE

Les élèves scolarisés en SEGPA au collège de La Garosse sont dans leur grande majorité, issus de petits villages autour de Saint-André-de-Cubzac. Le contact avec des jeunes d'autres pays est rare et difficile ; sortir des frontières de son territoire est assez peu fréquent pour les élèves. Partir se former à l'étranger a été une véritable opportunité. Des contacts privilégiés se sont construits au cours de ce séjour en Espagne, dont on sait déjà qu'ils auront une suite dans le temps, d'après le témoignage de certains élèves. De vrais liens d'amitié se sont tissés, malgré le barrage de la langue. C'est une des forces de ce type de projet : rassembler des jeunes au-delà de leurs différences, pays, langues, cultures, autour d'un projet fédérateur, riche en échanges de toutes sortes.

2.3 Valoriser et enrichir les méthodes d'enseignement professionnel destinées aux élèves de SEGPA

Les élèves des enseignements généraux et professionnels adaptés, en raison de leur parcours scolaire synonyme d'échec pour beaucoup, ont souvent une piètre image d'eux-mêmes et ont peu confiance en leurs capacités. Les professeurs développent en classe, une pédagogie qui essaie de leur redonner confiance en leur potentiel, par l'expérience de la réussite. Les enseignements professionnels, au collège ou à l'occasion de stages en entreprises participent largement de cette reconquête narcissique. Les élèves volontaires pour partir à SALAMANQUE, ont cru en eux, les professeurs leur ont fait confiance, comme leurs élèves leur ont fait confiance. Accepter de prendre des risques, c'est le préalable à tout nouvel apprentissage, le passage obligé à l'acquisition de nouvelles compétences. C'est une, sinon la principale difficulté rencontrée chez les élèves des SEGPA : se lancer sans crainte, sans avoir peur d'échouer et si l'on échoue, trouver les ressources pour essayer encore, sans renoncer. Ce vécu commun permettra un peu plus aux enseignants, de mettre leurs élèves face à de nouvelles tâches, en leur rappelant tout ce qu'ils ont été capables d'accomplir pendant leur mobilité et de quelle manière, individuellement ou collectivement, ils ont franchi les obstacles se présentant à eux.

3. CONTRIBUTIONS AU PROJET

Les personnes impliquées dans la concrétisation de ce projet ont été très nombreuses. Le guide de la Mobilité, malgré sa publication tardive, a été une aide précieuse, en fixant clairement le cadre de travail et les responsabilités de chacun dans le projet. La mise à disposition d'un agent du Conseil départemental en appui du travail de l'équipe d'enseignants a été également un plus indéniable. La préparation, en équipe réduite, quelques mois avant le départ, de la Mobilité directement sur place s'est montré particulièrement efficace et rassurant.

Chacun a accompli sa part de travail de façon très professionnelle dès la construction du projet. Les réunions de régulation ont été utiles et toujours productives. Une fois l'établissement d'accueil fixé, le mode de transport, l'hébergement sur place choisis, les élèves et leurs professeurs ont pu sereinement préparer plus en détails, leur voyage avec leurs élèves et les familles (trousseau, formalités administratives, fiche sanitaire, carte d'identité...).

Dans sa phase préparatoire, le projet a été mené conjointement par le directeur-adjoint chargé de la SEGPA en interne, au niveau du collège et par l'agent mis à disposition par le Conseil départemental de la Gironde (M. PEREZ pour la préparation, Mme COUDROY pour la Mobilité en elle-même).



NOM, Prénom	Rôle, fonctions	Contribution
AUMAIRE Valérie	Professeur des Ecoles Spécialisé	Encadrement des élèves sur place, accompagnement des élèves pendant les temps en ateliers. Participation à la rédaction des comptes rendus journaliers de l'activité du groupe, mis en ligne sur le blog. Responsable des papiers d'identité du groupe et des autorisations diverses obligatoires à présenter aux contrôles.
COUDROY Béatrice	Agent CD33	Accompagnatrice du groupe avec l'équipe enseignante. A pris en charge toute la partie transports des participants : avion, bus, en France et en Espagne. A organisé les visites touristiques. A fait l'interface entre le CD33 et le collège, a pris en charge la partie administrative de la Mobilité sur place, a secondé les enseignantes dans la prise en charge des élèves au quotidien, a contacté les autorités sur place pour communiquer autour de la Mobilité.
DOUGNAC Patricia	PLP VDM	Professeur de Lycée Professionnel en VDM. A participé à la visite préparatoire. Encadrement des élèves sur place, accompagnement des élèves pendant les temps en ateliers. Participation à la rédaction des comptes rendus journaliers de l'activité du groupe, mis en ligne sur le blog. Régisseur pendant la durée du séjour.
ESPAIGNET Elodie	PLP HAS	Professeur de Lycée Professionnel en HAS. Encadrement des élèves sur place, accompagnement des élèves pendant les temps en ateliers. Participation à la rédaction des comptes rendus journaliers de l'activité du groupe, mis en ligne sur le blog.
GARRIGUES Olivier	Principal Collège La Garosse	Responsable administratif et financier du projet.
MORISSET Laurent	DASEGPA	Présentation du projet dans les instances du collège, promotion du projet auprès des familles, régulation et animation des temps de réunion autour du projet en étroite collaboration avec les deux agents du CD33. Participant à la visite préalable. Communication du projet à l'extérieur : journal SUD-OUEST, Blog de la SEGPA.
MUÑOS Marie	PES	Encadrement des élèves sur place, accompagnement des élèves pendant les temps en ateliers. Participation à la rédaction des comptes rendus journaliers de l'activité du groupe, mis en ligne sur le blog. Assistant sanitaire pendant la durée du séjour auprès des élèves sous traitement médical.
PEREZ Laurent	Agent CD33	Aide à la préparation du projet sur place, échange de mails en espagnol avec M. SANTOS, pour finaliser la prise en charge des élèves, rédaction du rapport de visite préparatoire, ayant validé le lieu d'hébergement, les visites d'entreprises, le calendrier...
SANTOS José	Proviseur SALAMANQUE	Mise à disposition de son établissement, construction du planning d'accueil des élèves français avec les professeurs espagnols concernés. Guide touristique pour la visite de Salamanque, aide à la traduction pour les visites d'entreprises locales. Son implication et sa disponibilité ont été déterminants dans la réussite de ce projet.
TIFFON Nathalie	Gestionnaire Collège La Garosse	Traduction en terme budgétaire des implications financières du projet, sous contrôle de l'Agence comptable. Rédactrice du rapport quantitatif final.

Ce tableau reflète les contributions principales de chacun des participants à ce projet de Mobilité ; il est loin d'être exhaustif, chacun, au-delà de ses responsabilités propres, ayant apporté des « petits plus » selon les circonstances et les besoins. Ainsi, les quatre professeurs et l'agent du CD33 ont participé à toutes les réunions préparatoires avec les parents, ont, en amont, conditionné les élèves partants (contenu des valises, préparation « psychologique » au départ...). L'Atelier HAS a pris en charge l'organisation de la soirée de remise des Euro-pass.



4. OUTILS D'ÉVALUATION

Les élèves sont évalués pendant leurs stages en entreprises par un de leurs professeurs à l'occasion d'une visite. Le support de l'évaluation est une fiche (« Evaluation du stagiaire par le maître de stage ») comprenant plusieurs items ; ces items sont validés ou pas par l'enseignant au cours d'un échange avec le maître de stage. Le même échange a lieu avec le stagiaire, afin de mesurer sa capacité d'auto-évaluation (Total sur 100 points, pouvant être ramené à une note/20).

Le tableau ci-dessous indique le score obtenu par chaque élève, ainsi qu'une appréciation générale.

(Détail de la fiche - Annexe 2)

NOM	Prénom	SCORE SUR 100	APPRÉCIATION GÉNÉRALE SUR LE STAGIAIRE
BERTHON	Emerick	81	Très bonne intégration, bonne adaptation aux différents Ateliers. Très bon stage.
BIGNON	Remy	90	Très bon stage de façon générale. A montré beaucoup d'application dans l'Atelier Cuisine./Service.
BONANNI	Enzo	91	Très bon stage en Cuisine/Service. Moins d'implication à partir du moment où on lui imposait un atelier ne lui convenant pas.
GASPAR	Styven	91	N'a fait qu'un jour en Cuisine/Service, 1/2 journée en Electricité, le reste du temps en Menuiserie. Très bon stage, a montré beaucoup de bonne volonté et d'application. A eu l'occasion de découvrir l'utilisation de nombreuses machines.
GRAYON	Célia	NE	Non évaluée en raison de ses problèmes de santé. Cependant, s'est investie avec les enseignants sur la partie administrative et la gestion quotidienne du blog. A fait preuve d'autonomie et de nombreuses compétences rédactionnelles.
GREGOIRE	Tony	88	Bon stage. Tony a réalisé les tâches demandées mais sans exprimer de motivation particulière.
JEAN	Kenjy	98	Très bon stage, surtout en Menuiserie. A pu conforter son projet professionnel. S'est montré curieux des machines-outils espagnoles et des techniques de fabrication.
LARCHE	Maxime	57	Maxime a eu tendance à ne pas respecter les consignes et à faire ce qu'il voulait, quand il le voulait, au risque de se mettre en danger.
LARDEAU	Cindy	93	Très bon stage. Très bonne attitude, a fait preuve de beaucoup de motivation et de bonne volonté.
LEMAITRE	Maeva	99	Très bon stage. Beaucoup de bonne volonté et d'enthousiasme par rapport à toutes les activités proposées. Excellente attitude et excellente participation.
RENAUD	Laurine	88	Seulement 2 jours et demi de stage (interrompu par sa blessure au genou). Cependant, a montré beaucoup de volonté et a essayé de participer au maximum aux activités proposées en dépit de son handicap.
SERRA	Manon	96	Très bon stage, qui a permis à Manon de s'ouvrir et de surmonter sa timidité.
SERRES	Madyson	87	Bon stage dans l'ensemble. Madyson a eu par contre, du mal à communiquer avec les élèves espagnols.
WESTEEL	Brenon	97	Très bon stage, avec un bon comportement et une participation active à toutes les tâches proposées.

Score entre 0 et 40 INSUFFISANT	Entre 41 et 60 ASSEZ SATISFAISANT	Entre 61 et 80 SATISFAISANT	Entre 81 et 100 TRÈS SATISFAISANT
Aucun élève	1 élève	Aucun élève	12 élèves
1 élève non évaluée			

Le tableau ci-dessous récapitule l'évaluation des compétences mises en œuvre spécifiquement pendant la Mobilité, pour chaque stagiaire.

COMPETENCES EVALUEES	COMPETENCES LIEES A L'EMPLOI	COMPETENCES LINGUISTIQUES	COMPETENCES NUMERIQUES	COMPETENCES ORGANISATIONNELLES	COMPETENCES EN COMMUNICATION
NOM, Prénom DES ELEVES					
BERTHON	S	I	I	I	S
BIGNON	TS	I	AS	S	AS
BONANNI	S	TS	AS	S	I
GASPAR	S	I	I	AS	S
GRAYON	NE	AS	TS	TS	TS
GREGOIRE	S	AS	AS	S	TS
JEAN	TS	S	AS	TS	TS
LARCHE	I	TS	I	I	I
LARDEAU	TS	AS	S	S	S
LEMAITRE	TS	S	AS	TS	TS
RENAUD	NE	S	TS	S	TS
SERRA	TS	I	I	S	TS
SERRES	S	I	TS	TS	TS
WESTEEL	S	S	S	S	S

TS : TRÈS SATISFAISANT – S : SATISFAISANT – AS : ASSEZ SATISFAISANT – I : INSUFFISANT – NE : NON ÉVALUÉ



5. GESTION DES ASPECTS PRATIQUES ET LOGISTIQUES DU PROJET

5.1 Principe

La SEGPA de collège de La Garosse s'est portée volontaire suite à l'appel à projets lancé par le CD33 ; une équipe d'enseignants s'est constituée, chargée de mener le projet jusqu'à son terme, sur une durée de deux ans (une année de préparation, avec visite préalable ; une année pour concrétiser la mobilité). Une aide a été apportée par un délégué du CD33 tout au long du projet. Cette personne a accompagné le groupe pendant son voyage de 15 jours environ (du 12 au 24 mars 2017). Le groupe était constitué d'une vingtaine de personnes (14 élèves de 3^{ème} SEGPA, 4 membres de l'équipe pédagogique, un membre du CD33). Sur place, les élèves ont participé à des ateliers à vocation de formation professionnelle, ont visité des entreprises locales, ont échangé des savoir-faire.

5.2 Déroulement– Calendrier prévisionnel

1. Se porter candidat (décembre 2014)

- Répondre à des critères précis pour faire acte de candidature auprès du CD33 (prise en compte de la spécificités du public-cible, conditions d'encadrement, objectifs de la Mobilité).

2. Communiquer autour du projet en interne

- *Présenter le projet aux familles et aux élèves, commencer à établir les critères qui détermineront le choix définitif des futurs participants.*

- *Relayer cette candidature auprès du Conseil d'administration du collège, lui en faire voter le principe, puis le financement.*

3. Choisir un pays de destination (courant 2015-2016)

4. Bâtir le projet selon l'enveloppe budgétaire allouée (2015-2016)

5. Se rendre sur place pour valider l'hébergement, le lieu de formation, les entreprises à visiter, les activités annexes

6. Déterminer définitivement les élèves qui partiront (selon les critères de choix arrêtés et objectifs) – Informer les familles

- *Organiser des rencontres avec les familles pour répondre aux questions, donner toutes les informations nécessaires pour que leurs enfants passent un séjour dans les meilleures conditions possibles. .*

- *Vérifier que tout le monde est en règle (Carte d'identité, Autorisation de sortie du territoire avec Carte d'identité du parent signataire, Fiche d'urgence à jour avec les traitements en cours, Carte européenne d'assurance maladie, liste des élèves présentant des allergies ou des intolérances alimentaires).*

7. Vivre le projet sur place (printemps 2017)

8. Faire un bilan (2017)

6. COMMENT ET PAR QUI ONT ÉTÉ GÉRÉES LA GESTION ET LA QUALITÉ DU PROJET

C'est par l'intermédiaire d'une enseignante et de ses relations personnelles que l'Espagne et SALAMANQUE ont été finalement choisies. Grâce à ce contact sur place, le projet s'est esquissé peu à peu, jusqu'à prendre forme. Des échanges ont eu lieu entre ces deux personnes, sur le potentiel de SALAMANQUE ; il y a eu un premier compte rendu, puis la décision a été prise d'organiser la Mobilité dans cette région de l'Espagne. A partir de là, une fois la destination choisie, avec l'aide de l'agent du CD33, d'autres échanges ont eu lieu, plus institutionnels, avec le proviseur du lycée professionnel d'accueil, pour lui donner les informations nécessaires afin qu'il sache à quoi s'en tenir avant de s'engager. Le déplacement sur place dans le cadre de la visite préparatoire a permis de mettre définitivement le projet en place. Une synthèse du projet a été rédigée suite à cette préparation, ce qui a permis aux parties prenantes, d'être clairement informées de l'avancée du projet. Des échanges d'informations avec l'établissement en Espagne ont continué, essentiellement pour des



petits ajustements de calendriers.

Le collège s'est ensuite engagé administrativement par la signature d'une convention avec le CD33, préalable au versement du budget nécessaire à la Mobilité. Une réunion technique a été organisée avec l'Agent comptable, pour mettre au point la Régie nécessaire aux dépenses sur place. A cette occasion un compte avec carte bleue a pu être ouvert, ce qui a facilité grandement la gestion financière de la vie du groupe en Espagne.

Organismes	Rôle(s) dans le développement du projet
CD33	<ul style="list-style-type: none">• Lancement de l'appel à projet• Réunions d'information sur la Mobilité• Mise à disposition d'un agent• Financement de la visite préparatoire• Réunions de régulation• Elaboration de la convention de partenariat avec le collège• Signataire de la convention
COLLEGE DE LA GAROSSE	<ul style="list-style-type: none">• Intention de candidature auprès du CD33• Vote en CA (principe – financement)• Constitution de l'équipe d'enseignants• Détermination des élèves pour la Mobilité• Préparation des élèves• Information aux parents des élèves volontaires• Suivi budgétaire de la Mobilité• Signataire de la convention• Promotion du projet dans la presse locale, sur un blog dédié
IES DP	<ul style="list-style-type: none">• Accueil des élèves français• Mise à disposition des enseignants• Signataire des conventions de stage• Mise à disposition du proviseur sur les temps libres

Tout ce qui a pu être payé depuis la Gironde avant le départ, l'a été : avion, bus, hébergement.

7. PRISE EN CHARGE DE LA PREPARATION DU PROJET

7.1 Pour les enseignants

Les professeurs de la SEGPA du collège La Garosse ont la culture du travail par projets ; leurs collaborations avec des organismes à vocation culturelle ou artistique existe de longue date. De même, la conception, puis l'encadrement de séjours pédagogiques avec nuitées leur est familière. Une fois la candidature validée par le CD33, il n'y a pas eu d'hésitations ou de perte de temps.

La charge de travail a été répartie entre tous les partenaires ; chacun savait ce à quoi il s'engageait et ce qu'il aurait à faire.

La visite préparatoire a permis de fixer les contenus, les réunions de régulation avec l'agent du département ont été efficaces, les réunions avec les parents des élèves volontaires aussi (présentation du projet, concrétisation, questions pratiques). Les informations ont bien circulées, essentiellement par mails, la communication a été facile, la réactivité totale, en France, comme en Espagne.

C'est très confortable et particulièrement agréable de mener ce genre de projet, ambitieux, avec des personnes efficaces, responsables, dynamiques et expérimentées.



7.2 Pour les élèves

Il a fallu énormément rassurer, beaucoup expliquer et beaucoup montrer. L'accès à l'écrit, la mémorisation, l'attention sur le long terme, sont des difficultés réelles chez les élèves des SEGPA. La surcharge cognitive peut subvenir assez rapidement. Il y a un équilibre à trouver de la part de l'enseignant, pour ne pas décourager l'élève, ne pas lui faire perdre ses moyens et sa confiance en lui, sans pour autant sacrifier ses exigences de pédagogie.

Quelles sont ces exigences ? Les professeurs ont demandé aux élèves d'employer quelques mots (vus et mémorisés en France) en langue espagnole ; le b-a, ba : bonjour, au revoir, s'il vous plait, merci, à bientôt, plus quelques autres mots ou expressions (certains professeurs ont appris en même temps que leurs élèves). La plupart ont joué le jeu une fois à Salamanque.

Les lieux de vie : auberge de jeunesse, établissement scolaire... ont été montrés aux élèves (ainsi qu'à leurs parents) grâce aux photographies prises pendant la visite préparatoire. Les élèves avaient déjà en mémoire la géographie des endroits où ils iraient avant même d'y aller.

La présentation des ateliers professionnels, les équipements nécessaires (protection, hygiène), les règles de sécurité (identiques dans leur ensemble à celles pratiquées au collège), les règles de vie en général, tout a été listé, expliqué, commenté. Le contenu de la valise, le trousseau, ce qu'il fallait amener, ce qui était accessoire.

Les professeurs ont aussi dédramatisé le voyage en avion, levé toutes les appréhensions dues aux formalités administratives, aux différents contrôles. Une élève, qui part rejoindre un de ses parents en avion régulièrement, a participé à cette information, en faisant partager son expérience à ses camarades.

8. PRISE EN CHARGE DES PARTICIPANTS

Le groupe d'élèves a été pris en charge par l'ensemble des adultes présents. Les élèves ont été répartis dans les chambres en tenant compte de leurs affinités. Ce travail a été fait en amont, afin de rassurer les élèves qui n'avaient jamais vécu ce genre de séjour et d'éviter une perte de temps une fois sur place. Chaque adulte gérait un petit groupe d'élèves dans sa vie quotidienne.

Lors de la visite préparatoire, le responsable de l'auberge de jeunesse a accepté de mettre tous les participants sur un même niveau, afin de faciliter la vie quotidienne du groupe et sa surveillance.

Les élèves ont également été « testés » lors d'une journée complète passée à BORDEAUX, consacrée d'une part, à la visite d'établissements de formations professionnelles et d'autre part, à la visite de certains quartiers de la ville, chaque groupe ayant un questionnaire à renseigner, à partir d'un itinéraire à suivre. Ce travail a été intégralement réinvesti pendant la Mobilité, sur les périodes de temps libre.

La plupart des élèves sont partis avec un téléphone portable ; les parents avaient fait le nécessaire auprès de leurs opérateurs pour que leurs enfants aient les crédits suffisants pour les appeler. Quelques échanges ont eu lieu par mails, une salle avec des ordinateurs étant disponible à l'auberge de jeunesse.

Les quelques moments de spleen ont été bien gérés par les enseignants.

Les deux élèves victimes de petits pépins de santé ont vu un médecin. Un ou deux adultes se détachant du groupe pour les accompagner dans le cabinet médical voisin ou aux urgences.



9. DIFFICULTES EVENTUELLES RENCONTREES

Une des difficultés a été la gestion du projet dans le temps, entre la déclaration de candidature et le départ du groupe (plus d'un an et demi), pour réussir à maintenir de l'intérêt pour cette mobilité, au sein du collège comme à SALAMANQUE. L'échange régulier d'informations avec le responsable du lycée d'accueil a permis de combler cette attente, les échanges avec le CD33 à travers ses agents aussi.

Une autre difficulté a été de convaincre les élèves et leurs familles, trouver un nombre suffisant de participants aussi, selon les critères déterminés ; conserver un noyau « dur » d'enseignants pour faire avancer le projet au fur et à mesure de sa construction. Informer les collègues sur les développements du projet a été utile pour maintenir leur engagement.

La gestion des élèves non participants s'est révélée complexe par moments. Le plus gros du travail d'exploitation du voyage s'est donc fait pendant la Mobilité. A leur retour, les élèves ont repris leur rythme habituel au sein de leurs classes.

Et dans le même ordre d'idées, l'attente de certaines familles pour la délivrance d'une carte d'identité pour leur enfant, l'imprimé d'autorisation de sortie du territoire, imposé quelques jours seulement avant la date du départ, la situation particulière des enfants placés en famille d'accueil dont toutes les autorisations mettent du temps à être signées par leur famille et à revenir au collège, ont créé un peu d'inconfort jusqu'à quelques jours du départ. Il a fallu faire preuve de beaucoup de patience, de diplomatie, de bienveillance, pour ne pas risquer une volte-face et voir un élève finalement renoncer à partir...

Pendant le séjour, certains élèves ont eu du mal à gérer le rythme imposé par l'Atelier auquel ils participaient ; ça a été le cas notamment pour un élève, qui n'a pas supporté le « stress » provoqué chez lui par le travail en Cuisine/Service. Il a préféré continuer plus longtemps en Menuiserie. D'autres, au contraire, se sont rendus compte qu'ils toléraient finalement bien cette agitation, cette pression et qu'ils étaient capables de la surmonter.

La rotation dans les trois ateliers a été un bon révélateur du potentiel de chacun, de ses limites, de sa victoire sur ses craintes.

Il a fallu gérer, non sans mal, la séparation parents-enfant, qui a été anxiogène pour certains élèves ; d'autres ont physiquement eu des difficultés à supporter leurs conditions de travail (station debout prolongée par exemple). L'observation des élèves au travail a décelé chez certains des « maux » qui appelleront un suivi médical à titre préventif (intolérance alimentaire, mal de dos, petites difficultés d'ordre psychologique).

10. ORGANISATIONS DES ACTIVITES SUR PLACE

La plupart des visites ont été programmées à l'avance afin d'éviter toute perte de temps. Destination, transports, tout a été négocié avant le départ.

En posant un cadre organisationnel déjà verrouillé, il y avait moins de place pour l'improvisation, ce qui a été confortable et rassurant pour le groupe. Ce qui s'est organisé spontanément, était à la marge, et n'a pas nécessité d'investissement coûteux en temps. Les activités sportives, la séance d'initiation au Flamenco en sont deux exemples.

11. PROFIL DES PARTICIPANTS

Les élèves qui ont participé à la Mobilité sont collégiens ; ils vont quitter leur établissement scolaire en juin 2017, pour poursuivre leur formation (soit comme lycéen, soit comme apprenti) en ayant normalement validé le CFG (Certificat de Formation Générale), 1er diplôme qui sanctionne la sortie du cycle collège pour ce type d'élèves.

Les plus performants d'entre eux réussissent à obtenir en plus, le DNB série Professionnel (Diplôme National du Brevet), qui les rapproche du niveau des élèves de 3ème ordinaire.



Les élèves des SEGPA ne relèvent pas du champ du handicap. La prise en charge de leurs difficultés dans la maîtrise des compétences de base (savoir lire, savoir écrire, savoir compter) relèvent uniquement de la pédagogie, pas du soin.

On considère qu'ils sont tout-à-fait capables d'être des collégiens à part entière, avec les mêmes droits et les mêmes devoirs que n'importe quel autre élève du collège.

Cependant, la participation à un projet aussi ambitieux que ce séjour à SALAMANQUE, nécessitait de la part des élèves intéressés, un comportement irréprochable.

Les professeurs ont clairement précisé ce qu'ils entendaient par là ; trois élèves se sont éliminés très vite (trop d'entorses au règlement intérieur du collège). Deux autres ne se sont pas montrés plus motivés que ça. Quelques uns ont refusé purement et simplement.

Les critères sélectionnés étaient les suivants :

Critères	TS	S	AS	I
Respect du règlement intérieur du collège				
Gestion de la partie administrative de sa scolarité (circulations des informations, retour des documents en temps et en heures...)				
Assiduité				
Comportement lors des sorties pédagogiques en groupes				
Evaluation positive en tant que stagiaire lors des stages en entreprises précédents				

Tous les enseignants ont participé au choix des élèves, qu'ils partent ou non à SALAMANQUE. Ils ont également veillé à un équilibre entre le nombre de filles et de garçons.

12. PROBLEMATIQUE DU PUBLIC CONCERNE PAR LA MOBILITE

Les élèves de 3^{ème} SEGPA sont des adolescents et des adolescentes entre 15 et 16 ans, issus pour la plupart de catégories socioprofessionnelles dites défavorisées ; quelques familles monoparentales, une élève placée en famille d'accueil. C'est dans les familles des élèves de SEGPA qu'on trouve les taux d'élèves boursiers les plus importants. Trois élèves ont une notification MDPH, dépendent d'une ULIS et sont inclus selon des quotités différentes dans leur classe de 3^{ème} SEGPA ; parmi eux, un élève est sous traitement médical journalier.

Les élèves admis en SEGPA sont donc dans la plupart des cas, des jeunes en situation d'échec scolaire. La majorité d'entre eux a connu un maintien (le plus souvent au cycle II), une orientation en CLIS 1 ou une première 6ème en collège particulièrement difficile.

Ce sont des élèves pour qui le milieu scolaire, la scolarité en général, ont été vécus très tôt de façon négative, puisque débouchant inmanquablement sur un processus d'échec partiel ou global dans les acquis scolaires. Avec tout ce que cela peut entraîner d'inhibitions, de repli sur soi-même, de troubles affectifs ou psychologiques, de méfiance ou de crainte vis-à-vis des autres élèves, des adultes et des enseignements dispensés.

A cette situation difficile, s'ajoutent pour certains un poids supplémentaire, celui d'un milieu familial parfois carencé aux niveaux éducatif, socioculturel, pécuniaire (avant la scolarité, passe la "survie")



de la famille au quotidien).

Au bout du compte, l'accumulation de tous ces facteurs empêche une majorité d'élèves de développer une image positive et valorisante de la raison de leur présence au collège. Ils sont enfermés dans un processus peu propice au développement de leur personne, à leur autonomie, à l'acquisition de tous les outils nécessaires à leur future insertion sociale et professionnelle.

13. COMPETENCES MISES EN ŒUVRE – COMPETENCES ACQUISES OU RENFORCEES

La récente Réforme du collège a modifié le regard de l'institution scolaire sur l'élève. On ne fixe plus pour le collégien de palier particulier à atteindre dans le cadre du Socle Commun de Connaissances, de Compétences et de Culture ; la politique actuelle sanctionne l'élève dans ses compétences, au plus grand nombre validées et au plus haut niveau de maîtrise qu'il soit en mesure d'atteindre, en fin de Cycle 4.

Les élèves de SEGPA n'échappent pas à la règle commune. Mais leur hétérogénéité dans la maîtrise de certaines compétences, qui s'étalent du Cycle 2 au Cycle 4, rend complexe l'élaboration d'une évaluation commune dans le Domaine 1, par exemple, qui concerne leurs compétences en Français et en Mathématiques principalement.

Cependant, le Domaine 3, « Formation de la Personne et du Citoyen » décliné en quatre compétences majeurs :

- 1) *Développer la sensibilité, la confiance en soi et le respect des autres*
- 2) *Comprendre la règle et le droit*
- 3) *Développer le jugement*
- 4) *Développer le sens de l'engagement et de l'initiative*

sera validé au moins aux attendus de fin de Cycle 3 pour la grande majorité des participants.

L'utilisation de l'écrit, pour la rédaction des pages mises en ligne sur le blog, permettra également de valider bon nombre de compétences du Domaine 1 du SCCC, au niveau fin de Cycle 3, chez la plupart des élèves.

C'est d'ailleurs indispensable aux élèves pour l'obtention de leur CFG. Les autres Domaines pouvant être validés à des niveaux de maîtrise moindre.

La validation finale du CFG est également subordonnée à leur prestation orale face à un jury, lors d'un examen en fin d'année, dont le support est un dossier de stages en entreprises.

Pour tous les candidats, l'épreuve orale de vingt minutes permet d'apprécier les aptitudes à la communication orale, aux relations sociales ainsi que la capacité à exposer son expérience personnelle et à se situer dans son environnement social ou professionnel. Le dossier repose soit sur l'expérience professionnelle du candidat, soit sur l'un des parcours éducatifs qu'il a suivis (parcours avenir, parcours citoyen, parcours d'éducation artistique et culturelle, parcours éducatif de santé), notamment à l'occasion d'un ou plusieurs stages. Sa rédaction implique l'utilisation des technologies de l'information et de la communication.

Les élèves ayant participé à la Mobilité bénéficient d'un « terreau » d'expériences de formations professionnelles extrêmement riche, qu'ils pourront largement réinvestir dans leurs écrits professionnels et surtout pendant l'oral de leur CFG. Les efforts qu'ils ont déployés pour communiquer avec leurs tuteurs espagnols, malgré le barrage de la langue, les a décomplexés et désinhibés face à l'oral.

Cette expérience peut être considérée comme un renforcement de l'ensemble des compétences mises en œuvre pour cet examen, aussi bien en Français que dans l'utilisation des technologies de l'information et de la communication. .



Pour certains d'entre eux, la validation de leur projet de formation professionnelle post-3^{ème} SEGPA, doit beaucoup à la multiplicité des savoir-faire professionnels expérimentés pendant la Mobilité. Ils auront également matière à compléter leur CV (commencé en 4^{ème} SEGPA, après leur 1^{er} stage en entreprises) en y incluant un stage de deux semaines de formation professionnelle à l'étranger.

Les quatre parcours instaurés au collège par la Réforme, seront enrichis par l'expérience espagnole ; le parcours Citoyen, sur la compréhension du bien-fondé des règles régissant les comportements individuels, le parcours Avenir, sur l'élaboration du projet de formation professionnelle, l'orientation et la découverte du monde économique et professionnel, le parcours d'éducation artistique et culturelle (fabrication d'un diaporama sur SALAMANQUE) et le parcours Educatif et de santé pour tous (nécessité d'une alimentation variée pour subvenir aux besoins du corps en situation de travail physique, importance d'avoir un temps de sommeil suffisant, nécessité d'un suivi médical préventif et régulier : dépistage éventuel des problèmes de dos, de vue...).

Pour les élèves candidats au DNB Série professionnelle, la Mobilité sera le support de leur EPI (Enseignement Pratique Interdisciplinaire) qu'ils présenteront à un jury et qui entre dans les épreuves obligatoires pour réussir cet examen de fin d'année scolaire.

Tous les effets positifs produits sur les élèves ayant participé à la Mobilité ne sont pas quantifiables ou mesurables ; mais il y aura eu pour chacun, un avant et un après.

14. IMPACTS SUR LES PARTICIPANTS

Pour les professeurs, sans aucun doute, la certitude de vouloir revivre ce type de projet au bénéfice de leurs élèves. L'expérience acquise à tous les niveaux, de l'élaboration à la phase de réalisation, est largement transférable à d'autres actions similaires. Ce sont des acquis de l'expérience, qui compléteront leurs savoir-faire professionnels. L'engagement et la rigueur pédagogique, comme comptable, pour le suivi budgétaire de la Mobilité, leur permettra de négocier plus facilement d'autres projets, en ayant la confiance de leur chef d'établissement et du gestionnaire.

Pour les élèves, la démonstration de leurs capacités à affronter l'inconnu, à se dépasser, à évoluer dans un environnement nouveau, en prenant appui sur leurs connaissances du moment. Pour ensuite, les conforter ou en acquérir de nouvelles. La plupart des élèves a reconnu spontanément que ce stage à SALAMANQUE avait été pour eux une sorte de voyage initiatique ; ils quittaient la maison, prenaient l'avion, partaient dans un pays étranger pour la première fois.

15. IMPACTS AU NIVEAU LOCAL – DEPARTEMENTAL - ...

Cette Mobilité s'inscrit dans une volonté plus large du CD33 de s'ouvrir à l'Europe. Il n'y avait pas localement de réseau constitué (jumelage ou autre) à Saint-André-de-Cubzac même. Les retombées seront donc limitées sur le territoire de la Haute-Gironde.

Les personnels enseignants de l'établissement scolaire espagnol n'envisagent pas de venir en Gironde, non pas qu'ils n'en voient pas l'intérêt, mais pour eux, d'après leur propre aveu, c'est un trop gros travail et une trop grande responsabilité que de partir aussi longtemps avec des élèves, comme l'ont fait leurs collègues français. Ca restera un regret, tant les accueillir dans leur collège aurait plu aux élèves français. Mais quelques élèves espagnols ont manifesté l'envie de venir en stage peut-être à titre individuel, à voir...

16. RECONNAISSANCES RECUES PAR LES PARTICIPANTS

Les élèves pendant cette Mobilité étaient en stage de formation professionnelle, comme ils l'auraient



été s'ils avaient fait ce stage en Gironde. Ils auront à l'issue de la Mobilité, une attestation pour un stage accompli à l'étranger et une fiche d'évaluation du stagiaire, dont le résultat est pris en compte sur leur bulletin semestriel et permet de valider certaines compétences du SCCC, compétences qui figureront aussi dans leur LSU ; la fiche d'évaluation a simplement été adaptée sur des points mineurs par rapport à celle utilisée habituellement. L'expérience acquise viendra étoffer leur CV, déjà élaboré au collège avec leurs professeurs. Un Europass ainsi qu'un album-photos souvenir leur seront remis au cours d'une cérémonie au collège à laquelle seront conviés leurs familles.

17. METHODE D'EVALUATION DES ACQUIS D'APPRENTISSAGE

Les enseignants ont utilisé l'ensemble des travaux de leurs élèves pour valider certaines compétences selon des grilles d'évaluation propres à leur discipline.

Il n'est pas possible d'en dresser un bilan, chaque élève ayant des niveaux de maîtrise très différents selon l'enseignement reçu.

En SEGPA, la différenciation pédagogique individualise non seulement les notions abordées en cours pour chaque élève, mais aussi le contenu même des évaluations correspondantes.

En revanche, les enseignants ont mené une réflexion commune sur chacun des élèves, pour les positionner notamment sur les compétences du Domaine 3 du SCCC. Ces compétences sont axées majoritairement sur les savoir-être, ce qui relève de la socialisation et du sens civique.

Tous les élèves, sauf un, ont validé unanimement la quasi-totalité des items de chaque compétence du Domaine 3, au moins au niveau fin du Cycle 3, voire pour quelques uns, du Cycle 4.

Les professeurs se sont félicités de l'attitude exemplaire de leurs élèves ; les autres adultes, personnels de l'auberge, professeurs espagnols, ont trouvé les élèves disciplinés, respectueux des lieux et des gens, plus que leurs propres élèves parfois. Le groupe a particulièrement été apprécié de tous et partout.

18. AMELIORATION DE LA CAPACITE DES ORGANISMES PARTICIPANTS A COOPERER A L'INTERNATIONAL

	0 - Non applicable
	1 - Niveau très faible
	2 - Niveau faible
X	3 - Niveau élevé
	4 - Niveau très élevé

19. QUELS RESULTATS PARTAGES ?

L'expérience accumulée antérieurement dans la construction de projets complexes (long terme, partenariats multiples, financements croisés) par une grande partie des enseignants impliqués, s'est avéré un élément facilitateur important dans la réalisation de celui-ci.

Une fois le cadre posé, les tâches réparties entre les personnes, la Mobilité au fil du temps, est devenue de plus en plus concrète ; les bilans ou réunions intermédiaires, ont permis de lever les



doutes, d'être plus pragmatique, d'éviter de s'égarer inutilement en gardant à l'esprit une ligne directrice. C'est ce savoir-faire qu'il serait utile de transmettre, de partager.

D'autres pratiques sont venues se greffer autour du projet : l'utilisation intensive d'applications numériques (blog, Skype, PPS, mails...) qui pourront être réinvesties par la suite dans les classes, quelque soit le niveau.

On peut affirmer aussi que vivre ce type de séjour, modifie profondément le rapport élève/professeur. L'autonomie laissée aux élèves a été possible grâce à une plus grande confiance accordée par les professeurs, construite dans les premières heures de la Mobilité, au contact des élèves, en les observant agir. Confiance qui les a davantage responsabilisés, qui les a fait « grandir » ou « mûrir » plus vite. Certaines règles imposées, comme le dépôt des portables dans les chambres des adultes entre 22 heures et 8 heures, ont été intégrées et respectées par les élèves. Certains en ont même fait un « challenge » pour leur retour en France ; ils veulent se prouver qu'ils pourront continuer à s'en séparer le soir ou la nuit...

La rupture avec le cocon familial, l'instauration de la part des adultes, d'un cadre éducatif clair, aux exigences justifiées, la nécessité de s'auto-discipliner pour les élèves, dans le partage des espaces de vie (dans les moments en grand groupe, dans les chambres par 3 ou 4...), sont des points positifs à souligner.

20. COMMENT PARTAGER CES RESULTATS ?

L'essentiel de la communication autour du projet s'est faite jour après jour, grâce au blog créé pour l'occasion. L'ensemble de la Communauté éducative du collège (parents, enseignants, agents de service, personnel de Vie scolaire, etc.) a eu connaissance de ce blog et reçu le lien permettant de s'y connecter.

Quelques professeurs ont montré à leurs propres classes, comme s'il s'agissait d'un feuilleton à suivre, les tribulations de leurs camarades en Espagne.

Ce journal de bord de la Mobilité, publié sur le blog, s'est avéré un vrai plus pour ceux qui malheureusement, ne sont pas partis. Il a permis de vivre pour ainsi dire en direct ce que vivaient les élèves expatriés.

Les familles ont fortement apprécié ce support d'informations riche et vivant.

Des professeurs ont utilisé les supports écrits des articles parus sur le blog comme supports pédagogiques, en français notamment, pour l'emploi du passé-composé.

Des articles dans les pages locales du journal sud-Ouest sont parus au fur et à mesure de l'avancée du projet (un exemple d'article - Annexe 3).

Une restitution aura lieu au cours du Conseil d'administration du mois de juin 2017 dressant le bilan pédagogique et financier de ce projet.

Le blog continuera d'exister et les enseignants de l'alimenter, pour en faire à la fois une vitrine des réalisations des élèves de la SEGPA et un centre (modeste) de ressources pédagogiques.

21. EXEMPLES DE PARTAGES

Le partage a d'abord été un comparatif entre la scolarité en Espagne et la scolarité en France, la différence de relation élèves-professeurs, le découpage de la journée de travail et les horaires. Le contraste était saisissant pour les élèves girondins. Ces échanges se sont faits plutôt de façon informelle.



D'autres échanges ont eu lieu, comme la recette des cannelés que les élèves espagnols de l'atelier Cuisine/Service ont tenté de refaire (ils ont réussi à leur 2ème tentative ; voir la photo correspondante - Annexe 4). Cet échange avait été programmé avant le départ, donc formalisé. Les élèves français ont participé à la fabrication de nombreux plats et ont ramené dans leurs valises des recettes traditionnelles de la région, qu'ils vont avoir à cœur de réaliser au collège dès que possible.

De l'Atelier Menuiserie, les élèves ont ramené des gabarits d'assemblages à reproduire ainsi qu'un fascicule technique donné par le professeur de la spécialité.

Le repas d'adieu a été préparé et organisé conjointement par les élèves des deux établissements scolaires.

L'utilisation du blog a suscité beaucoup d'intérêt chez les enseignants espagnols qui n'étaient pas utilisateurs de ce type de média.

Dans les autres ateliers de pratiques professionnelles (Menuiserie, Electricité) le partage de savoir-faire a été moins prégnant ; les élèves espagnols, un petit peu plus âgés que les élèves français, leur ont surtout servi de tuteurs et les ont guidés, aidés à travailler, à produire, en leur transmettant leurs propres compétences en la matière.

Les visites d'entreprises (qui avaient été, elles, formalisées) faites en commun, ont été des moments de partage pendant lesquels élèves espagnols et français ont été sur un pied d'égalité, ces visites entrant dans leurs programmes d'enseignements respectifs.

22. POURSUITE

Cette Mobilité a été une réussite totale de l'avis des enseignants. Tous sont unanimes et manifestent déjà le désir d'utiliser les sommes restantes pour organiser un autre séjour pendant l'année 2017-2018. Une ébauche de projet est déjà en cours de rédaction.

Cette envie de repartir est largement due au comportement des élèves pendant la Mobilité, particulièrement positif et rassurant (hormis pour un seul d'entre eux), pour les enseignants, qui ont découvert ou redécouvert certains de leurs élèves sous un jour nouveau.

Mais bâtir un projet est une chose, le vivre et que tout se passe bien en est une autre.

Deux semaines de coupure avec les familles a été très difficile pour 2-3 élèves, qui n'avaient jamais vécu une séparation aussi longue ; mais ces élèves, soutenus par les adultes, ont surmonté ce problème, en prenant sur eux, aidés par leurs camarades, qui ont été solidaires. De ce point de vue, certains parents n'ont pas été « facilitants » ; ils ont eu du mal à supporter la séparation ; ils ont accaparé leur enfant en leur imposant de longs moments de communication, au détriment de la vie du groupe.

C'est une des forces des séjours à l'étranger : l'éloignement, la rupture avec sa vie ordinaire, la perte de ses repères habituels, le barrage de la langue, obligent à plus de solidarité, de soutien, d'entraide. L'Adulte devient beaucoup plus facilement un appui, une ressource auprès de qui trouver du réconfort, de la réassurance. La collaboration entre adultes et adolescents en est grandement facilitée. L'image de la relation enseignant-enseigné en est modifiée.

Un voyage en France avec les mêmes objectifs de découverte et de formation professionnelle, n'aurait pas eu les mêmes effets sur les élèves.

Pour toutes ces raisons, il est plus que probable que des élèves de 3ème SEGPA du collège de La Garosse de Saint-André-de-Cubzac se verront proposer un voyage à l'étranger l'année prochaine.

Plus concrètement, vont se mettre en place une coopération et des échanges via Skype, en vidéo-



conférences, sorte de rendez-vous pédagogiques, entre les élèves des ateliers Cuisine/Service des deux établissements, à l'initiative des deux professeurs concernés.

L'enseignant espagnol est venu visiter à sa demande, les installations professionnelles de son homologue française. Il a transmis quelques témoignages écrits spontanés, des élèves espagnols sur leurs camarades français (Annexe 5).

23. COMMENTAIRES

Une Mobilité, ce n'est pas un séjour déjà tout fait, choisi dans un catalogue spécialisé, bien que ce soit plus confortable pour les participants. Construire intégralement un projet tel que celui-ci a demandé énormément à chacune des personnes impliquées. Même en ayant un guide dédié à la Mobilité, des personnes ressources ou des organismes-relais, il a fallu bâtir cet édifice pierre à pierre, avec des moments de doute, une inquiétude quant à la capacité des élèves à supporter de tels changements dans leur quotidien, leurs habitudes de vie.

Gagner la confiance des familles n'est pas non plus une évidence ; les pleurs au téléphone dans les 2-3 premiers soirs en ont été la preuve : les familles aussi ont dû se faire violence pour accepter la séparation. Ainsi, il n'y a pas que les adolescents qui ont appris à mieux se connaître pendant ce séjour en Espagne... De même, sur place, la collaboration avec d'autres élèves et d'autres professeurs dans les trois ateliers de l'établissement d'accueil n'était pas acquise. C'est aussi ce qui en a fait tout l'intérêt et qui a rendu l'aventure aussi riche et aussi passionnante, révélant chaque élève à lui-même, tout en lui procurant un véritable épanouissement.

A une période où l'essence même de l'Europe est remise en cause, un tel projet est un des moyens de convaincre ceux qui en doutent, du bien fondé de son existence et des actions qu'elle développe à destination de la Jeunesse.

L'Europe n'est pas qu'un concept, un modèle théorique, très administratif, aux règlements abscons, c'est aussi du concret, du vécu, avec du sens, qui a permis à des jeunes de vivre une expérience enrichissante sur bien des points, qui leur a donné confiance en eux, en leur potentiel, qui les aura aidés non seulement dans la construction de leur projet professionnel, mais aussi dans la construction de leur citoyenneté, loin des préjugés et des stéréotypes sur l'Autre.





ANNEXE 1 - EXEMPLES DE FEUILLET QUOTIDIEN RELATANT LES ÉVÈNEMENTS DE LA JOURNÉE, PARU SUR LE BLOG

NOTICIAS DE SALAMANCA – El miercolès, 15 de marzo



COCINA : Avec Jésus, nous avons utilisé le thermomix pour faire des milk shake à la fraise .Célia et Laurine ont broyé la glace pendant qu’Emerick et Enzo coupaient les fraises. Puis on a tous dégusté la boisson. Après nous nous sommes mis à la préparation de la collation de 11 heures, pain perdu, que nous avons ensuite servi en salle. Tout le monde a trouvé cela délicieux.



MENU DEL DIA

COMER : Arroz con verduras y carne (sorte de paella)-

Lomo en salsa y guarnicion de berenjenas (lomo et aubergine)-

Platano (banane) **CENA :** Ensalda (salade)

Sanwis mixto con patatas fritas (bruchetta et frites)

Natillas (crème)

CARPINTERIA : Avec Eloy nous avons terminé les livres en bois que nous récupérerons demain matin .A 11 heures, le groupe cuisine nous a servis du pain perdu et une boisson, c’était très bien organisé ! Nous sommes partis dans le 2ème atelier avec Serafin où nous avons fait des dés en bois. Kenjy, Manon et Styven ont utilisé une machine pour faire des tenons. Pour terminer, sur la dernière heure : partie de foot avec les Espagnols 7-4 pour la France ☺



Après midi sportive avec Mme Dougnac et Mme Clédou.

Programme : endurance,abdo/ gainage para las chicas y Kenjy

Passes brésiliennes para los chicos.

Mme Espagnet et Béatrice ont passé l’après midi aux urgences avec Laurine. (extension des ligaments du genou) mais plus d’inquiétude.. tout va bien.



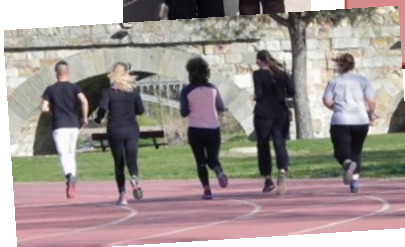
ELECTRICIDAD : Nous avons poursuivi le branchement des 3 lampes et des 3 interrupteurs. Les élèves sont de moins en moins stressés par notre présence et nous communiquons de plus en plus avec eux. Même, que nous sommes meilleurs qu’eux !! Car leur circuit faisait disjoncter le minuteur, et pas le notre ☺ mais Nahum nous a bien aidés. Demain nous changeons d’atelier, il nous tarde de le découvrir !



Soirée festive et culturelle

Nous avons accueilli le consul honoraire. Après nous avoir présenté son parcours (ancien professeur de littérature à l’université de Salamanca), il nous a expliqué en quoi consistait le travail d’un consul.

Pour terminer en beauté cette journée, nous avons fêté l’anniversaire de Béatrice.





NOTICIAS DE SALAMANCA – El miercoles, 22 de marzo

COCINA : Aujourd’hui en cuisine, nous avons préparé de petits gâteaux secs appelés pastas de té. Chacun d’entre nous a préparé une pâte (masa) sous le tutorat de 3 à 4 élèves espagnols. Nous avons dû incorporer petit à petit dans la farine (harina) des jaunes d’œufs (yemas) et du beurre (mantequilla) pommade, puis du sucre (azucar). Les pastas sont aromatisés avec des zestes de citrons. Nous n’avons pas pu les déguster car nous avons un peu de retard et surtout parce qu’il nous restait des ingrédients pour cuisiner quelques tortillas de patata de plus. La veille, nous avons observé le professeur de cuisine apprendre à Mme Espagnet la fabrication et la cuisson d’une tortilla de patata. Aujourd’hui, c’était à notre tour ! C’était un peu stressant car nous ne voulions pas rater notre tortilla !

CARPENTIRA : Nous n’avions que 3h de cours aujourd’hui car nous partions dès 11h en visite. Nous avons continué notre travail sur les livres avec Eloy car il faut absolument les terminer pour demain car c’est déjà notre dernier jour. Brenon adore cet atelier et envisage de se spécialiser dans la vente en menuiserie.

ELECTRICIDAD : aujourd’hui nous avons fait des branchements pour allumer une lampe. C’était un peu difficile car on n’arrivait pas à la faire fonctionner. Les élèves nous aident beaucoup, mais ils ne veulent pas que nous prenions de photos dans l’atelier. Des 3 ateliers dans lesquelles nous sommes passés, ce n’est pas celui que nous avons préféré.

MENU DEL DIA :
COMER : sopa, escalope de pollo , patatas fritas, naranjas
CENA : paninis, escalope panée, ensalada, yogurt

VISITA « LEROY MERLIN »
Nous sommes allés visiter le magasin « Leroy Merlin de Salamanca, le seul magasin de bricolage de la ville.

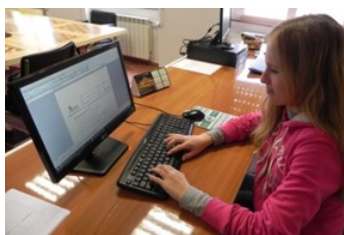
VISITA DE LA FABRICA DE HORNAZO
Avec les élèves de Vincetta, nous sommes allés visiter la fabrica d’Hornazo « Adypa Mata » la spécialité locale. Il y avait aussi des empanadas, des pains dulches...

VISITA DE LA FABRICA DE EMBUTIDOS
A 60 km de Salamanca, nous sommes allés sous la neige visiter la fabrique de jambon « José, Luis Alonso Benito ». Il avait des saucissons et des lomos suspendus partout





NOTICIAS DE SALAMANCA – El miércoles, 22 de marzo, en photos...





ANNEXE 2 - FICHE D'ÉVALUATION DU STAGIAIRE EN MILIEU PROFESSIONNEL - MOBILITE ERASMUS + MARS 2017

Nom, Prénom : Classe : Entreprise : IES DEPUTACION PROVINCIAL, SALAMANCA <input checked="" type="checkbox"/> Cuisine/Service <input checked="" type="checkbox"/> Menuiserie <input checked="" type="checkbox"/> Electricité	Evaluation par le Stagiaire				Evaluation par les Professeurs			
	I	AB	B	TB	I	AB	B	TB
Nom des tuteurs dans l'entreprise : Mmes ESPAIGNET, DOUGNAC, MUÑOS et AUMAIRE								
1/ ATTITUDE - COMPORTEMENT								
A eu une tenue et une présentation adaptées								
A appliqué les codes de politesse, a respecté les autres								
A su s'adapter aux rythmes et à l'environnement (repérage, déplacements)								
A su se renseigner auprès des adultes ou de pairs								
A su s'intégrer dans les activités, a coopéré								
A respecté les règles d'hygiène et de sécurité de base								
2/ TRAVAIL								
A été attentif, a écouté les consignes								
A compris et appliqué les consignes								
A su demander de l'aide en cas de besoin								
A pris en compte les remarques								
A fait des efforts pour surmonter les difficultés								
A su s'organiser et travailler avec méthode								
A fait preuve d'habileté manuelle, d'adresse								
A su réaliser les tâches dans le temps imparti								
3/ COMPETENCES - APTITUDES								
A su travailler en équipe								
S'est exprimé dans une relation de communication								
A effectué les tâches avec soin et précision								
A fait preuve d'autonomie et d'initiative								
A su exploiter les informations orales et écrites								
A su réaliser des activités nécessitant un investissement physique prolongé								
A adopté une attitude citoyenne face au règlement intérieur								
4/ MOTIVATION								
S'est montré(e) motivé(e) et impliqué(e)								
5/ AVIS								
A intégré les exigences et les contraintes liées à la formation ou aux métiers découverts (Jamais, Peu Souvent, Très Souvent, Toujours)								
A rencontré des difficultés								
Avis général sur le stagiaire :								
Score sur 100 :								
Note sur 20 :								

Sur les bancs de Salammanque

COLLÈGE DE LA GAROSSE 12 élèves sont partis en Espagne dans le cadre du programme Erasmus plus

Partis dimanche 12 mars, les 12 élèves volontaires issus des deux classes de Segpa (sections d'enseignement général et professionnel adapté) du collège de La Garosse à Saint-André-de-Cubzac sont rentrés de Salammanque, en Espagne, vendredi dernier. Ce séjour de deux semaines était organisé dans le cadre du programme Erasmus plus mis en place par le Conseil départemental de Gironde à destination de collégiens en formation professionnelle (lire « Sud-Ouest » du 10 mars).

Accompagnés de quatre de leurs professeurs et d'une correspondante du Conseil départemental, les jeunes ont été hébergés en auberge de jeunesse et reçus dans le lycée professionnel l'IES Diputación Provincial et intégrés dans des classes, en tutorat avec les élèves espagnols. Ils ont également visité des entreprises locales, fabriques semi-industrielles, entre-



Les jeunes ont été intégré dans des classes et ont visité également la ville. PHOTO COLLÈGE LA GAROSSE

prises de services et entreprise d'extraction de pierres.

À la découverte du patrimoine
Lors de leur temps libre, ils ont pu découvrir la richesse du patrimoine culturel de cette partie de l'Espagne avec différentes visites et un rallye photo dans le centre-ville de Salammanque.

« Nous avons reçu un très bon accueil, raconte un de leurs professeurs, aussi bien à l'auberge de jeunesse qu'au lycée et dans les entreprises.

Tout le monde était ravi de nous recevoir et tout s'est bien passé. » Les collégiens sont également revenus enchantés de leur séjour même si, pour certains, l'éloignement de leur famille a parfois pesé au bout de quelques jours. « J'aimerais bien y retourner, précise l'un d'entre eux, mais avec ma famille et sans les profs. »

Pour la plupart, la principale difficulté était la langue et les difficultés à échanger avec leurs camarades espagnols qui ne parlent pas français.

« Mais on arrivait malgré tout à se faire comprendre par gestes et les professeurs étaient là pour traduire », explique Brenon, ravi de cette expérience.

Intégrés au lycée

Au lycée, les collégiens ont pris part aux ateliers de cuisine, d'électricité et de menuiserie, mais ils ont été très surpris des horaires et du rythme des cours. « C'est mieux qu'en France, disent-ils à l'unanimité. Il y a moins de pauses, ils font la journée continue et les cours s'arrêtent à 14 heures, les élèves rentent donc chez eux de bonne heure et ils ont plus de liberté. »

Un séjour donc très positif sous tous les plans. Il reste aux collégiens de nombreux souvenirs et un enrichissement tant personnel que professionnel. Côté espagnol, le constat est le même, comme l'indique le message de José Santos, le directeur du lycée espagnol, reçu lundi par le collège. « Ça a été un plaisir de travailler avec les élèves et les enseignants du collège La Garosse. Le plus triste, fut l'adieu. Nos élèves ont beaucoup pleuré. »

Philippe Charbonneau





Mercredi 22 mars 2017 - Un média espagnol se fait l'écho de la présence de nos élèves en formation professionnelle à Salamanque.

El IES Diputación Provincial acoge a 14 estudiantes franceses

Llevan una semana y permanecerán hasta el 24 de marzo
compartiendo las clases prácticas con los alumnos españoles



La expedición francesa está disfrutando este intercambio educativo

En el marco del programa Erasmus + y bajo los auspicios del Consejo del Departamento de Gironde, 14 estudiantes de 15 años, junto con 5 adultos (4 profesoras y 1 agente del Consejo) se han integrado en el IES Diputación Provincial durante dos semanas las clases prácticas con los estudiantes españoles. Esta movilidad europea tiene como objetivo facilitar la decisión de los estudiantes en la elección de su futuro profesional.

En el IES Diputación Provincial se han integrado en los talleres de Formación Profesional Básica de las tres familias profesionales del Centro : Cocina y Hostelería, Electricidad y Electrónica, y Carpintería y Mueble. Trabajan bajo la supervisión de los estudiantes y profesores españoles. Los alumnos franceses han sido muy bien recibidos. Además de las clases prácticas en los talleres del Instituto, los visitantes franceses realizan diversas visitas a empresas de la zona.

Este viaje también les ha permitido descubrir la cultura española a través de la ciudad de Salamanca. Durante su estancia, que se alojan en el Albergue Juvenil Lazarillo de Tormes donde han sido mimados por todo el equipo.



ANNEXE 4 - ESPIONNAGE INDUSTRIEL ?



Les élèves espagnols ont réussi (brillamment) à fabriquer « leurs cannelés » à leur 2ème tentative.



Visite surprise de Jesús DE LA FUENTE, professeur de Cuisine/Service au lycée de SALAMANQUE, venu voir travailler sa collègue Mme ESPAIGNET avec son groupe d'élèves.
Mme DOUGNAC et les élèves de l'Atelier VDM les ont rejoints, ainsi que M. MORISSET, Directeur-adjoint en charge de la SEGPA, pour la photo-souvenir.



ANNEXE 5 - TÉMOIGNAGES « SUR LE VIF » DE QUELQUES ÉLÈVES ESPAGNOLS SUR LEURS CAMARADES FRANÇAIS

Estas dos semanas han sido únicas, a sido una bonita experiencia poder pasar cada día un poco con personas extranjeras, de diferente cultura... Lo que mas nos costo a todos fue la despedida ya que le cogimos mucho cariño a los franceses. Tambien hemos aprendido de ellos, que nos hemos dado cuenta de que con solo dos semanas de convivencia con ellos son increíbles. Se nos ha pasado muy rapido, y ojala algun dia nos voluamos a encontrar. Nunca habia vivido esta experiencia.
De lo unico que me tengo que quejar es que tambien podiamos haber hecho el intercambio de nosotros alli.

Eran muy majos y simpaticos con nosotros. Son muy trabajadores. Han puesto mucho empeño para aprender. Yo creo que se han ido con algo nuevo aprendido y con nuevos amigos.

Pd: Volver siempre que querais.

Me ha gustado la experiencia me gustaria que volvieran a ir nosotros alli. Son muy simpaticos y muy carinosos con nosotros, se me han pasado volando me hubiera gustado que hubieran estado mas tiempo. Estas dos semanas han estado muy bien y sobre todo me han caido muy bien Laurine y Enzo son los que voy a echar más de menos aunque los otros tambien son simpaticos. La profesora Etienne tambien me voy a echar de menos y les he cogido cariño. Me lo pasado bien y de otro dia estuve muy triste de despedirme ayer. Buena que decir que les voy a echar de menos y espero que vuelvan

VEREA GÓMEZ RIVAS

Ha sido una experiencia muy buena y bonita. Han sido muy majos y trabajadores. Nos hemos comunicado por el traductor. Han aprendido mucho.



ANNEXE 6 - LETTRE DE REMERCIEMENTS ADRESSÉE À M. SANTOS EN FIN DE SÉJOUR



A Saint-André-de-Cubzac, le 24 mars 2017

o f s p a



. HABITAT (Maçonnerie, Electricité, Plomberie...)

. HYGIENE ALIMENTATION SERVICES

. VENTE DISTRIBUTION MAGASINAGE

Estimado Colega, *Cher José*,

El éxito de nuestro proyecto le debe mucho. Le envío toda mi simpatía, mi gratitud y mis agradecimientos reiterados por su disponibilidad y todo lo que usted puso en ejecución para facilitarnos la vida allí y hacerlo todavía más agradable y particularmente interesante.

Los alumnos vivieron en Salamanca, momentos únicos, que me permitieron compartir con ellos a distancia (desgraciadamente) gracias a Internet.

La historia de sus aventuras a veces picarescas allí:

<http://lewebpedagogique.com/lagaros3324/salamanca/>

Creo que estas dos semanas quedarán grabadas en sus corazones durante mucho tiempo.

Gracias una vez más, gracias mil veces.

TAMBIÉN, UN ENORME GRACIAS A SU EQUIPO Y SUS ALUMNOS !

L. MORISSET





REMERCIEMENTS

Aux élèves, pour leur attitude exemplaire,

A l'équipe d'encadrement, Valérie AUMAIRE, Béatrice COUDROY, Patricia DOUGNAC, Elodie ESPAIGNET et Marie MUÑOS, pour leur engagement auprès des élèves, leur professionnalisme,

Aux familles, pour leur avoir fait confiance,

À M. SANTOS, responsable de l'IES DP, à ses collègues professeurs et aux élèves, pour la qualité de leur accueil, leur disponibilité, leur patience et leur soutien (et tout ça, toujours dans la bonne humeur),

A toutes les autres personnes (et elles sont nombreuses) qui à un moment ou à un autre, ont apporté leur aide à la réussite de ce projet.

Merci au Conseil départemental de la Gironde et à l'Europe, bien sûr, sans qui rien n'aurait été possible.

